



EUROPSKA  
KOMISIJA

Bruxelles, 27.5.2020.  
COM(2020) 213 final

2020/0089 (NLE)

Prijedlog

## **ODLUKE VIJEĆA**

**o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine o  
suradnji u području oznaka zemljopisnog podrijetla i njihovoj zaštiti**

## **OBRAZLOŽENJE**

### **1. KONTEKST PRIJEDLOGA**

#### **• Razlozi i ciljevi prijedloga**

Vijeće je 10. rujna 2010. odobrilo otvaranje pregovora<sup>1</sup> o sporazumu s Kinom kako bi se postigla najviša moguća razina zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla u okviru područja primjene Sporazuma i osigurali instrumenti za borbu protiv obmanjujućih praksi i nezakonite upotrebe oznaka zemljopisnog podrijetla.

Na temelju tih smjernica Komisija je u pregovorima s Narodnom Republikom Kinom dogovorila donošenje ambicioznog i sveobuhvatnog Sporazuma o suradnji u području oznaka zemljopisnog podrijetla i njihovoj zaštiti.

Nakon zaključenja tih pregovora u studenome 2019. Vijeće je donijelo Odluku Vijeća o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine o suradnji u području oznaka zemljopisnog podrijetla i njihovoj zaštiti.

Nakon potpisivanja Sporazuma Komisija iznosi sljedeći prijedlog odluke Vijeća:

Prijedlog odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine o suradnji u području oznaka zemljopisnog podrijetla i njihovoj zaštiti.

Priloženi Prijedlog odluke Vijeća pravni je instrument za sklapanje Sporazuma između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine o suradnji u području oznaka zemljopisnog podrijetla i njihovoj zaštiti.

#### **• Dosljednost s postojećim odredbama politike u tom području**

Sklapanje Sporazuma uklapa se u opću strategiju EU-a za promicanje politike EU-a u području oznaka zemljopisnog podrijetla. Cilj je inicijative osigurati visoku razinu zaštite, barem na razini TRIPS+ iz članka 23., za određene, na popisu navedene, oznake zemljopisnog podrijetla EU-a u Narodnoj Republici Kini i oznake zemljopisnog podrijetla Kine u EU-u. Njome će se proizvođačima proizvoda s oznakom zemljopisnog podrijetla osigurati prednost u odnosu na konkurenciju.

#### **• Dosljednost u odnosu na druge politike Unije**

Sklapanje bilateralnog Sporazuma o oznakama zemljopisnog podrijetla s Narodnom Republikom Kinom u skladu je s vanjskim djelovanjima EU-a, a posebno s ciljevima Unije koji se odnose na strategiju EU-a za promicanje politike oznaka zemljopisnog podrijetla.

### **2. PRAVNA OSNOVA, SUPSIDIJARNOST I PROPORCIONALNOST**

#### **• Pravna osnova**

Unija Sporazum o oznakama zemljopisnog podrijetla između EU-a i Kine treba sklopiti u skladu s odlukom Vijeća na temelju članka 207. stavka 3., članka 207. stavka 4. prvog podstavka te članka 218. stavka 6. UFEU-a nakon dobivanja suglasnosti Europskog parlamenta.

Osim toga, članak 218. stavak 7. UFEU-a dodan je kao pravna osnova jer je primjereno da Vijeće ovlasti Komisiju za odobravanje stajališta Unije u pogledu određenih izmjena

---

<sup>1</sup> Dokument 13325/10: <https://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-13325-2010-INIT/en/pdf>.

sporazuma između EU-a i Kine o oznakama zemljopisnog podrijetla s obzirom na to da su njime predviđeni ubrzani i/ili pojednostavnjeni postupci za odobravanje takvih izmjena.

- **Supsidijarnost (za neisključivu nadležnost)**

Sporazumom između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine kako je predstavljen Vijeću nisu obuhvaćena pitanja koja nisu u isključivoj nadležnosti EU-a.

- **Proporcionalnost**

Ovaj je prijedlog u skladu s vizijom strategije Europa 2020. te pridonosi ciljevima EU-a u području trgovine i razvoja.

- **Odabir instrumenta**

Ovaj je prijedlog u skladu s člankom 218. UFEU-a, kojim se propisuje da Vijeće donosi odluke o međunarodnim sporazumima. Ne postoji drugi pravni instrument kojim bi se moglo koristiti u svrhu postizanja cilja iz ovog prijedloga.

### **3. REZULTATI EX POST EVALUACIJA, SAVJETOVANJA S DIONICIMA I PROCJENA UČINKA**

- **Ex post evaluacije/provjere primjerenosti postojećeg zakonodavstva**

Nije primjenjivo.

- **Savjetovanja s dionicima**

Nije primjenjivo.

- **Prikupljanje i primjena stručnog znanja**

Nije primjenjivo.

- **Procjena učinka**

Nije primjenjivo.

- **Primjerenost i pojednostavnjenje propisa**

Nije primjenjivo.

- **Temeljna prava**

Nije primjenjivo.

### **4. UTJECAJ NA PRORAČUN**

Prijedlog ne utječe na zaštitu temeljnih prava u Uniji.

### **5. DRUGI ELEMENTI**

- **Planovi provedbe i mehanizmi praćenja, evaluacije i izvješćivanja**

Sporazum između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine o suradnji u području oznaka zemljopisnog podrijetla i njihovoj zaštiti uključuje institucijske odredbe kojima je predviđeno osnivanje Zajedničkog odbora sa zadatkom praćenja provedbe Sporazuma i jačanja suradnje i dijaloga u području oznaka zemljopisnog podrijetla.

**Zajednički odbor također nadzire pravilno funkcioniranje ovog Sporazuma i može razmotriti svako pitanje povezano s njegovom provedbom i njegovim funkcioniranjem. • Dokumenti s objašnjenjima (za direktive)**

Nije primjenjivo.

- **Detaljno obrazloženje posebnih odredaba prijedloga**

Sporazumom o oznakama zemljopisnog podrijetla između EU-a i Kine utvrđeni su uvjeti za visoku razinu zaštite predloženih oznaka zemljopisnog podrijetla na kineskom tržištu.

U skladu s ciljevima utvrđenima u pregovaračkim smjernicama Komisija je osigurala sljedeće:

zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla EU-a na razini TRIPs-plus nakon stupanja na snagu Sporazuma, čime se jamči zaštita od prijevoda, transkripcije ili transliteracije te od upotrebe oznaka zemljopisnog podrijetla uz izraze kao što su „vrsta”, „tip”, „stil”, „imitacija” ili slično za proizvode bez podrijetla;

zaštitu dodatnih 175 oznaka zemljopisnog podrijetla u roku od četiri godine od stupanja na snagu i mehanizam za naknadno dodavanje oznaka zemljopisnog podrijetla nakon tog razdoblja;

oznake zemljopisnog podrijetla postojat će zajedno s ranijim zakonitim žigovima, od kojih većina pripada zakonitim vlasnicima iz Europe.

Prijedlog

## ODLUKE VIJEĆA

### **o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine o suradnji u području oznaka zemljopisnog podrijetla i njihovoj zaštiti**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. stavak 3. i članak 207. stavak 4. prvi podstavak u vezi s člankom 218. stavkom 6. točkom (a) podtočkom v. i člankom 218. stavkom 7.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta,

budući da:

- (1) U skladu s Odlukom Vijeća (EU) 2020/...<sup>2</sup>, Sporazum između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine o suradnji u području oznaka zemljopisnog podrijetla i njihovoj zaštiti („Sporazum”) potpisan je D. MMM GGGG., podložno njegovu kasnijem sklapanju.
- (2) Predloženim Sporazumom nastoji se postići najviša moguća razina zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla i osigurati instrumente za borbu protiv obmanjujućih praksi i nezakonite upotrebe oznaka zemljopisnog podrijetla.
- (3) Za izmjenu priloga odgovoran je Zajednički odbor, osnovan člankom 10. Sporazuma.
- (4) Primjereno je da Vijeće ovlasti Komisiju, na temelju članka 218. stavka 7. Ugovora, da u ime Unije odobri stajalište koje u Zajedničkom odboru treba zauzeti o predloženim izmjenama Priloga I. i priloga od III. do VI. Sporazumu.
- (5) Sporazum bi trebalo odobriti u ime Europske unije,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

#### *Članak 1.*

Sporazum između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine o suradnji u području oznaka zemljopisnog podrijetla i njihovoj zaštiti odobrava se u ime Unije.

Tekst Sporazuma priložen je ovoj Odluci.

#### *Članak 2.*

---

<sup>2</sup> Odluka Vijeća (EU) 2020/... od ... o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine o suradnji u području oznaka zemljopisnog podrijetla i njihovoj zaštiti (SL L ...).

1. Za potrebe članka 3. Sporazuma stajalište Unije o predloženim izmjenama priloga III. i IV. te o odgovarajućim relevantnim brisanjima iz priloga V. i VI. Sporazumu odobrava Komisija, u ime Unije. Ako zainteresirane strane ne mogu postići dogovor nakon prigovora koji se odnose na oznaku zemljopisnog podrijetla, Komisija zauzima stajalište u skladu s postupkom utvrđenim u članku 57. stavku 2. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>3</sup>.
2. Za potrebe izmjene upućivanja na zakonodavstvo koje se primjenjuje u strankama stajalište Unije o predloženim izmjenama Priloga I. Sporazumu odobrava Komisija, u ime Unije.

### *Članak 3.*

Predsjednik Vijeća imenuje osobu ovlaštenu da u ime Europske unije dostavi obavijest predviđenu člankom 14. točkom 1. Sporazuma kako bi se izrazila suglasnost Unije da bude obvezana Sporazumom.

### *Članak 4.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja<sup>4</sup>.

Sastavljeno u Bruxellesu

*Za Vijeće*

*Predsjednik*

---

<sup>3</sup> Uredba (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode (SL L 343, 14.12.2012., str. 1.).

<sup>4</sup> Glavno tajništvo Vijeća objavit će datum stupanja Sporazuma na snagu u *Službenom listu Europske unije*.